

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 januari 2002

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de bevoegdheden van de
vrederechter**

(ingediend door de heren Servais
Verherstraeten, Jo Vandeurzen en
Tony Van Parys)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 janvier 2002

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les compétences
du juge de paix**

(déposée par MM. Servais Verherstraeten,
Jo Vandeurzen et
Tony Van Parys)

SAMENVATTING

Bij gezinsconflicten zoals echtscheidingen en inzake ouderlijk gezag kan de tussenkomst nodig zijn van een rechter. Zo is de vrederechter bevoegd voor dringende en voorlopige maatregelen vóór de echtscheiding. Voor andere aspecten van hetzelfde conflict, kan echter ook de tussenkomst van de voorzitter in kort geding of van de jeugdrechter vereist zijn.

De indieners van dit voorstel ijveren voor een grotere eenvormigheid in de bevoegdheidsverdeling inzake gezinsconflicten, zodat de rechtzoekende zich niet meer tot verschillende rechters hoeft te richten. Zij stellen voor om de bevoegdheid van de vrederechter uit te breiden.

Opdat dit niet zou leiden tot overbelasting van de vrederechter, worden enkele geschillen, zoals tussen kooplieden en betreffende wisselbrieven en orderbriefjes, overgedragen aan de rechtbank van koophandel.

RÉSUMÉ

L'intervention d'un juge peut s'avérer nécessaire en cas de conflits familiaux, tels les divorces, et en matière d'autorité parentale. C'est ainsi que le juge de paix est compétent pour prendre des mesures urgentes et provisoires avant le divorce. D'autres aspects du même conflit peuvent toutefois nécessiter également l'intervention du président du tribunal en référé ou du juge de la jeunesse.

Les auteurs de la présente proposition prônent une plus grande uniformité dans la répartition des compétences en matière de conflits familiaux, de manière que le justiciable ne doive plus s'adresser à différents juges. Ils proposent dès lors d'étendre les compétences du juge de paix.

Pour que cette mesure n'entraîne pas une surcharge de travail pour les justices de paix, quelques contestations, telles que celles entre commerçants et celles relatives aux lettres de change et aux billets à ordre, seraient confiées au tribunal de commerce.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De vrederechter is reeds bevoegd voor dringende en voorlopige maatregelen vóór de echtscheiding (artikelen 221 en 223 van het Burgerlijk Wetboek). Hij is tevens bevoegd voor gezinsconflicten tussen samenwonenden en ook hier kan hij dringende en voorlopige maatregelen bevelen.

Binnen het kader van een herschikking van bevoegdheden van de vrederechter als «juge de proximité» dient ook gepleit te worden voor een overheveling van de dringende en voorlopige maatregelen inzake echtscheiding en van de geschillen inzake ouderlijk gezag na echtscheiding naar de vrederechter. Voormelde regeling zal een grotere eenvormigheid meebrengen betreffende de bevoegdheidsverdeling inzake gezinsconflicten. Het is immers niet verdedigbaar dat inzake ouderlijk gezag de rechtzoekende zich moet wenden tot drie rechtbanken (vrederechter, voorzitter in kort geding en jeugdrechter).

Het spreekt voor zich dat voormelde bevoegdheidsuitbreiding slechts gerealiseerd kan worden indien een aantal herschikkingen worden doorgevoerd in de bevoegdheden van de vrederechters. De vraag die hier moet worden gesteld is voor welke bevoegdheden de tussenkomst van een «juge de proximité» misschien minder noodzakelijk is dan voor de dringende en voorlopige maatregelen en bepaalde aspecten van echtscheiding. Een voorbeeld van een bevoegdheid waar de tussenkomst van de vrederechter minder noodzakelijk is, is dat van de handelsbetwistingen onder de 75.000 frank. Alleszins moet toch duidelijk gesteld worden dat de vrederechter niet uitsluitend familierechter kan en mag zijn. Hij is op de eerste plaats «juge de proximité» en een aantal familiale bevoegdheden zijn daar slechts het gevolg van.

Er kan dan ook geen sprake van zijn dat een aantal essentiële bevoegdheden zouden worden getransfereerd naar andere rechtbanken, zoals private huur, handels-huur, pacht, betwistingen inzake mede-eigendom en erfdienstbaarheden, voogdij, geesteszieken,...

Deze belangrijke bevoegdheidsoverdracht dient echter grondig voorbereid te worden.

De inwerkingtreding kan dan ook best uitgesteld worden tot er een afweging heeft plaatsgevonden van de logistieke middelen en de arbeidsdruk.

Daar waar vrederechters overbelast dreigen te geraken, opteren de indieners om referendarissen aan te duiden die de vrederechters kunnen bijspringen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le juge de paix a déjà la faculté d'ordonner des mesures urgentes et provisoires avant le divorce (articles 221 et 223 du Code civil). Il est également compétent en ce qui concerne les conflits familiaux entre cohabitants et peut aussi ordonner des mesures urgentes et provisoires les concernant.

Dans le cadre du remaniement des compétences du juge de paix en tant que «juge de proximité», il conviendrait de transférer au juge de paix la compétence relative aux mesures urgentes et provisoires en matière de divorce et celle relative aux litiges concernant l'exercice de l'autorité parentale après le divorce. Ce transfert permettra de parvenir à une plus grande uniformité dans la répartition des compétences en matière de conflits familiaux. Il n'est pas soutenable, en effet, qu'en matière d'autorité parentale, le justiciable doive s'adresser à trois juridictions différentes (juge de paix, président en référé et juge de la jeunesse).

Il va de soi que cet élargissement des compétences du juge de paix ne pourra s'opérer que s'il est procédé à certains réaménagements de celles-ci. Il convient en l'occurrence de déterminer les compétences pour lesquelles l'intervention d'un «juge de proximité» est peut-être moins nécessaire que pour les mesures urgentes et provisoires ainsi que pour certains aspects du divorce. L'intervention du juge de paix est, par exemple, moins nécessaire pour les litiges commerciaux portant sur un montant de moins de 75 000 francs. Il convient cependant de poser clairement que le juge de paix ne doit ni ne peut pas être exclusivement un juge de la famille. Il est avant tout un «juge de proximité», et qu'il détienne certaines compétences familiales en est la simple conséquence.

Il est dès lors exclu qu'une série de compétences essentielles puissent être transférées à d'autres tribunaux, comme le bail privé, le bail commercial, le bail à ferme, les litiges en matière de copropriété et de servitudes, la tutelle, les maladies mentales, etc.

Cet important transfert de compétences doit cependant être préparé de manière approfondie.

Il est dès lors préférable d'attendre qu'une évaluation des moyens logistiques et de la charge de travail ait été réalisée avant de le mettre en œuvre.

Dans les matières où les juges de paix risquent d'être surchargés, les auteurs optent pour la désignation de référendaires qui pourraient les épauler.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

De bepalingen van de voorlopige maatregelen zowel voor als tijdens de echtscheiding, die vroeger geregeld werden in artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, worden ondergebracht in één artikel.

De specifieke vermelding «indien een der echtgenoten grovelijk zijn plicht verzuimt» werd weggelaten omdat de zinsnede «ernstige verstoreng van de verstandhouding» voldoende ruim opgevat kan worden en zodoende een voldoende grond voor tussenkomst uitmaakt.

Het vroegere derde, vierde en vijfde lid van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek worden niet meer opgenomen omdat het eerste lid algemeen geformuleerd werd en zodoende de hypothesen, vermeld in het derde, vierde en vijfde lid, omvat.

Art. 3

Het komt gepast voor om na de echtscheiding niet alleen de onderhoudsgelden maar ook de toekenning van het ouderlijk gezag onder de bevoegdheid van de vrederechter te plaatsen. Het kader van overleg en bemiddeling bij de vrederechter past beter bij deze procedures. Zo wordt versnippering van bevoegdheden vermeden en eenvormigheid bevorderd.

Art. 4 tot en met 9

Alle beschikkingen met betrekking tot het ouderlijk gezag kunnen door de vrederechter opgelegd of gewijzigd worden. De jeugdrechter zal zich zo kunnen toeleggen op zijn eigenlijke kerntaken, namelijk de bescherming van minderjarigen en de beteugeling van misdrijven door minderjarigen gepleegd.

Art. 10 en 11

De handelsbetwistingen en geschillen met betrekking tot wisselbrieven en orderbriefjes, ongeacht het bedrag, worden aan de rechtbank van koophandel toevertrouwd. Bij de behandeling van deze betwistingen worden vrederechters soms geconfronteerd met gespecialiseerde materies die eerder thuishoren bij een gespecialiseerde handelsrechtbank.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Les dispositions relatives aux mesures provisoires, tant avant que pendant le divorce, qui faisaient précédemment l'objet de l'article 223 du Code civil et de l'article 1280 du Code judiciaire, sont fusionnées en un seul et même article.

La mention spécifique « si l'un des époux manque gravement à ses devoirs » a été supprimée, étant donné que la proposition « si l'entente entre les époux est gravement perturbée » peut être interprétée de manière suffisamment large et constitue ainsi un motif suffisant pour justifier une intervention.

Les anciens alinéas 3, 4 et 5 de l'article 223 du Code civil n'ont pas été repris, la formulation générale de l'alinéa 1^{er} englobant les hypothèses visées dans lesdits alinéas.

Art. 3

Il paraît opportun de faire relever de la compétence du juge de paix non seulement l'octroi des pensions alimentaires mais aussi l'attribution de l'autorité parentale après le divorce. Le cadre des justices de paix, où prévaut un esprit de concertation et de médiation, convient mieux à ces procédures. On évite ainsi le morcellement des compétences et on favorise l'uniformité de la jurisprudence.

Articles 4 à 9

Toutes les ordonnances relatives à l'autorité parentale peuvent être imposées ou modifiées par le juge de paix. Cela permettra au juge de la jeunesse de se consacrer à ses véritables missions, à savoir la protection des mineurs et la répression des infractions commises par des mineurs.

Articles 10 et 11

Les litiges commerciaux et les contestations relatives aux lettres de change et aux billets à ordre, quel que soit leur montant, sont confiés au tribunal de commerce. Les juges de paix appelés à connaître de ces litiges sont parfois confrontés à des matières spécialisées, qui sont plutôt du ressort d'un tribunal de commerce spécialisé.

Art. 12

In artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek worden een aantal vorderingen, die tot de bevoegdheden van de vrederechter zouden kunnen behoren, uitdrukkelijk uitgesloten. Zo ook moet artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek worden vermeld bij deze uitsluitingen.

Art. 13

De aanwezigheid van de vrederechter bij de openbare verkopen inzake faillissement is volledig achterhaald en zinloos geworden. De afhandeling van faillissementen en de verkoop van onroerende goederen in het kader hiervan zijn een aangelegenheid van de curator en de rechter-commissaris onder toezicht van de rechtbank van koophandel.

Tevens is de bevoegdheid van de vrederechter bij de openbare verkoop van onroerende goederen uit nalatenschappen weinig zinvol, daar de bevoegdheid inzake nalatenschappen wordt uitgeoefend door de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 14

De schrapping van dit artikel vloeit voort uit de wijziging, aangebracht in het voorgestelde artikel 2, waarbij de bepalingen van de voorlopige maatregelen zowel voor als tijdens de echtscheiding, die vroeger geregeld werden in de artikelen 223 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, worden ondergebracht in één artikel.

Art. 15

In het kader van de wet op de jeugdbescherming zal de vrederechter ook beslissen over de voorlopige maatregelen.

Art. 16

De verwijzing naar de bevoegdheid van de jeugdrechter inzake ouderlijk gezag in artikel 56*bis* van de wet op de jeugdbescherming wordt weggelaten.

Art. 12

L'article 590 du Code judiciaire exclut explicitement de la juridiction du juge de paix certaines demandes qui pourraient relever de sa compétence. Ces exclusions comportent notamment l'article 573 du Code judiciaire parmi ces exclusions.

Art. 13

L'obligation pour le juge de paix d'assister aux ventes publiques en cas de faillite est tout à fait dépassée et n'a plus aucun sens. La liquidation des faillites et la vente de biens immeubles dans le cadre de celles-ci sont l'affaire du curateur et du juge-commissaire, qui agissent sous la surveillance du tribunal de commerce.

La compétence du juge de paix en ce qui concerne la vente publique des biens immeubles dépendant de successions n'a pas beaucoup de sens non plus, dès lors que la compétence en matière de successions est exercée par le tribunal de première instance.

Art. 14

La suppression de cet article résulte de la modification apportée à l'article 2 proposé, qui rassemble désormais dans un article unique les dispositions relatives aux mesures provisoires prises aussi bien avant et que pendant le divorce, lesquelles faisaient précédemment l'objet des articles 223 du Code civil et 1280 du Code judiciaire.

Art. 15

Le juge de paix statuera également sur les mesures provisoires dans le cadre de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Art. 16

La référence à la compétence du juge de la jeunesse en ce qui concerne l'autorité parentale figurant à l'article 56*bis* de la loi relative à la protection de la jeunesse est supprimée.

Art. 17

Het is niet noodzakelijk dat een lid van het openbaar ministerie steeds bij de terechtzitting aanwezig is en adviezen geeft.

Wel moet in de mogelijkheid voorzien worden dat de vrederechter een lid van het parket ter zitting kan oproepen. De procureur des Konings moet ook het recht hebben een vordering bij de vrederechter in te leiden.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Jo VANDEURZEN (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)

Art. 17

Il n'est pas nécessaire qu'un membre du ministère public soit toujours présent à l'audience et donne des avis.

Il convient toutefois de prévoir que le juge de paix peut convoquer un membre du parquet à l'audience. Le procureur du Roi doit également avoir le droit d'introduire une action auprès du juge de paix.

WETSVOORSTEL**I. — ALGEMENE BEPALING****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

II. — WIJZIGINGEN VAN HET BURGERLIJK WETBOEK**Art. 2**

Artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen als volgt:

«Art. 223. Indien de verstandhouding tussen de echtgenoten ernstig verstoord is, en in iedere stand van een echtscheidingsgeding tot de ontbinding van het huwelijk, beveelt de vrederechter op verzoek van de partijen of van de procureur des Konings, de voorlopige maatregelen betreffende de persoon, het levensonderhoud en de goederen, zowel van de partijen als van hun kinderen.

De vrederechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de mening van de kinderen die werd geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid van het Gerechtelijk Wetboek.

De vrederechter kan door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst, alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en de stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan de partijen kennis gegeven. De vrederechter kan tevens gebruik maken van de bevoegdheden hem toegekend bij artikel 221.

In voorkomend geval blijft de zaak tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure aanhangig bij de vrederechter.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning van de partijen, kan de zaak binnen vijftien dagen voor de rechter worden gebracht doordat een van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.».

PROPOSITION DE LOI**I. — DISPOSITION GÉNÉRALE****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

II. — MODIFICATIONS DU CODE CIVIL**Art. 2**

L'article 223 du Code civil, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 223. Si l'entente entre les époux est gravement perturbée, ainsi qu'à tout stade d'une procédure en divorce visant à obtenir la dissolution du mariage, le juge de paix ordonne, à la demande des parties ou du procureur du Roi, les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que de leurs enfants.

Le juge de paix tient compte, le cas échéant, de l'opinion exprimée par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7, du Code judiciaire.

Le juge de paix peut recueillir, à l'intervention du service social compétent, tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

L'information est en tout cas communiquée aux parties. Le juge de paix peut également faire usage des compétences qui lui sont attribuées par l'article 221.

Le cas échéant, le juge de paix reste saisi de la cause pendant toute la procédure de divorce jusqu'à la dissolution du mariage.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant le juge, dans les quinze jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.».

Art. 3

In artikel 302 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden «hetzij bij een beschikking van de voorzitter rechtsprekend in kort geding overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek» vervangen door de woorden «hetzij bij een vonnis van de vrederechter overeenkomstig artikel 223.»;

Art. 4

In artikel 373 van hetzelfde wetboek, laatst vervangen bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het derde lid wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter»;

b) in het laatste lid wordt het woord «rechtbank» vervangen door het woord «vrederechter».

Art. 5

In artikel 374, vierde lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter».

Art. 6

In artikel 375*bis*, laatste lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter».

Art. 7

In artikel 376, laatste lid, van hetzelfde wetboek wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter».

Art. 8

Artikel 379 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, wordt gewijzigd als volgt:

a) in het tweede lid wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter»;

Art. 3

À l'article 302 du même code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, les mots « soit par la décision ordonnée par le président statuant en référé conformément à l'article 1280 du Code judiciaire » sont remplacés par les mots « soit par une décision du juge de paix prise conformément à l'article 223 ».

Art. 4

À l'article 373 du même code, remplacé en dernier lieu par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 3, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix » ;

b) au dernier alinéa, le mot « tribunal » est remplacé par les mots « juge de paix ».

Art. 5

À l'article 374, alinéa 4, du même code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 6

À l'article 375*bis*, dernier alinéa, du même code, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 7

À l'article 376, dernier alinéa, du même code, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

Art. 8

L'article 379 du même code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, est modifié comme suit :

a) à l'alinéa 2, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix » ;

b) in het laatste lid wordt het woord «rechtbank» vervangen door het woord «rechter».

Art. 9

Artikel 387*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt gewijzigd als volgt:

a) de woorden «en onverminderd de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, rechtsprekend in kort geding overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek» vervallen;

b) het woord «jeugdrechtbank» wordt vervangen door het woord «vrederechter».

III. — WIJZIGINGEN VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 10

Artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001, wordt gewijzigd als volgt:

a) in het eerste lid, 1^o, vervallen de woorden «onder de algemene bevoegdheid van de vrederechter of»;

b) in het eerste lid, 2^o, vervallen de woorden «wanneer het bedrag van de vordering hoger is dan 1860 EUR»;

c) in het tweede lid, vervallen de woorden «en dat niet onder de algemene bevoegdheid van de vrederechter valt».

Art. 11

Artikel 577, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 12

In artikel 590, eerste lid, van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001, wordt het woord «573,» ingevoegd tussen het woord «571» en het woord «574».

b) au dernier alinéa, le mot « tribunal » est remplacé par le mot « juge ».

Art.9

L'article 387*bis* du même code, inséré par la loi du 13 avril 1995, est modifié comme suit :

a) les mots « et, sans préjudice de la compétence du président du tribunal de première instance statuant en référé conformément à l'article 1280 du Code judiciaire » sont supprimés ;

b) les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de paix ».

III. — MODIFICATIONS DU CODE JUDICIAIRE

Art. 10

L'article 573 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 mars 2001, est modifié comme suit :

a) à l'alinéa 1^{er}, 1^o, les mots «de la compétence générale des juges de paix ou» sont supprimés;

b) à l'alinéa 1^{er}, 2^o, les mots «lorsque le montant de la demande dépasse 1 860 EUR» sont supprimés;

c) à l'alinéa 2, les mots «et qui n'est pas de la compétence générale des juges de paix» sont supprimés.

Art. 11

L'article 577, alinéa 2, du même code est abrogé.

Art. 12

À L'article 509, alinéa 1^{er}, du même code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 mars 2001, le chiffre «573» est inséré entre le chiffre «571» et le chiffre «574».

Art. 13

Artikel 598, eerste lid, 2°, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 14

Artikel 1280 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt opgeheven.

**IV. — WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN
8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGD-
BESCHERMING**

Art. 15

In titel II van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden de woorden «Hoofdstuk I. Jeugdrechtbanken en jeugdkamers van de hoven van beroep» vervangen door de woorden «Hoofdstuk I. Vrederechten, jeugdrechtbanken en jeugdkamers van de hoven van beroep».

Art. 16

Artikel 8, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen als volgt:

«Art. 8. Deze magistraten oefenen eveneens het ambt van openbaar ministerie bij de vrederechter uit telkens wanneer de vrederechter hierom verzoekt. De procureur des Konings kan steeds een vordering bij de vrederechter inleiden.».

Art. 17

In artikel 56*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 februari 1994, wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door het woord «vrederechter».

Art. 13

L'article 598, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code est abrogé.

Art. 14

L'article 1280 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est abrogé.

**IV. — MODIFICATIONS DE LA LOI DU
8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION
DE LA JEUNESSE**

Art. 15

Au titre II de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les mots « Chapitre I^{er}. Des tribunaux de la jeunesse et des chambres de la jeunesse des cours d'appel » sont remplacés par les mots « Chapitre I^{er}. Des justices de paix, des tribunaux de la jeunesse et des chambres de la jeunesse des cours d'appel ».

Art. 16

L'article 8, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 8. Ces magistrats exercent également les fonctions du ministère public près le juge de paix chaque fois que celui-ci le demande. Le procureur du Roi peut toujours introduire une action auprès du juge de paix.».

Art. 17

À l'article 56*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 février 1994, les mots « tribunal de la jeunesse » est remplacé par les mots « juge de paix ».

V. — INWERKINGTREDING**Art. 18**

Deze wet treedt in werking op 1 september van het jaar na dat waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

25 oktober 2001

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Jo VANDEURZEN (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)

V. — ENTRÉE EN VIGUEUR**Art. 18**

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

25 octobre 2001